

ドイツ語ラウンジ

ドイツ人スタッフがお待ちしています♪ ドイツ語空間で、のんびりとくつろいでくださいな。

毎週火曜日 19:30-20:30

会場：DZGO (対面のみ)
 参加料 生徒さん：税込 800 円
 一般の方：税込 1,200 円
 Deutschfit54 グループの生徒さん：無料

※飲食物の持ち込み自由です。別途費用の飲み物もあります。

秋の遠足 DZGO Ausflug

日時：2022年9月25日(日)

集合：10時00分 @JR琵琶湖線石山駅(滋賀県・新快速停車駅)

会費：大人 3,500 円、小学生以下 2,500 円
 (ランチ代、ドイツ語で遊ぼう & ドイツレポート参加費 込)
 お申込み：9月19日(月)まで DZGO ホームページにて直接お申込みください。

参加対象：DZGO ドイツ語教室の生徒さん、生徒さんのご家族の方



スペース開放 DZGO Anlaufstelle

DZGO 全フロアを開放！今回はオクトーバーフェストがテーマです。飲食持込み OK です。

9月11日(日) 12:00 ~ 17:00

会場：DZGO (対面のみ)
 入場料：税込 1,000 円
 (入退場自由)



ドイツ国際平和村 オンラインプレゼンテーション



「ドイツ国際平和村」は紛争や危機的状況にある地域の子供達を援助するため、ドイツ・オーバーハウゼンに設立された施設です。私たちの活動や現状をぜひ知ってください。諸問題に対して考え行動に移すきっかけになっていただけると光栄です。



ドイツ国際平和村
 オンラインプレゼンテーション
 ~ 未来へつなぐ平和への活動 ~

日時 2022年9月22日(木) 19:30-20:30
 会費 無料
 受講 オンライン zoom

主催 ディーズゴー株式会社 DZGO Corp.
 後援 一般社団法人 大阪日独協会

あとがき

毎年残暑が厳しいですね。。。><;
 無理をせず、暑いときには室内でドイツ語に触れ、きたるアウトプットのときまで力を蓄えましょう!! (Yuki)



発行：
 ドイツ語の、その先へ
DZGO ドイツ語教室
 deutschfit@dzgo.co.jp
 Tel. 06-6648-8644



ドイツのまち④
Salzwedel ザルツヴェーデル

ザクセンアンハルト州にある町 Salzwedel (ザルツヴェーデル) はドイツ北部、フォルクスワーゲン本社のある Wolfsburg から北に約 50km のところにあります。



人口約 2 万人の小さな町ですが、バウムクーヘン発祥の地として有名です。お菓子好きな方は訪ねたことがあるのではないのでしょうか。ちなみにバウムクーヘン (Baumkuchen) は Baum(木) + Kuchen(菓子) で、断面が樹木の年輪のような

模様であることからそのように名づけられました。

Salzwedel 駅から南へ歩いて約 20 分、街の中心部にバウムクーヘンの名店「Café Kruse (カフェ・クルーゼ)」があります。ここでは今でも昔ながらのレシピでつくられた直火焼きのロイヤルバウムクーヘンを楽しむことができます。

Hamburg から電車で約 1 時間 50 分、日帰り旅行も可能です。ぜひ訪ねてみてくださいね。

(文：Toshi、写真：Takuto)



ドイツの慣用語～焼き菓子編～

「クッキー」をドイツ語で何と言うかご存知ですか？そう、Keks です！この Keks を用いた慣用語がこちら～"jemandem auf den Keks gehen"。例えば "Das Thema geht mir auf den Keks." (このテーマは私を怒らせる。) のように使います。"Das Thema geht mir auf die Nerven." とも言います。焼き菓子には何が入っていますか？バター (Butter) ですね。Butter を

用いた慣用語の 1 つが "jemandem die Butter vom Brot nehmen"。例えば "Willst du mir jetzt auch noch die Butter vom Brot nehmen?" (あなたはまた私から重要なことを奪おうとするの?) のように使います。ドイツではパン (Brot) とバターがいかに重要なかがよく分かります。



ウラ面へ ▶

Butterの慣用句をもう1つ。
"Alles in Butter!" (万事順調)。中世、イタリアから高価なガラスがドイツに運ばれましたが、その道中、アルプスの険しい道の衝撃でよく破損していたそうです。



そこでガラスを入れた樽にバターを溶かして注ぎ込んだところ、無事ガラスが割れなかったそうです。そこから "Alles in Butter!" (全てバターの中に！＝「万事順調！」)と言われるようになったそうです。

慣用句でその国の文化を知るのも楽しいですね。皆さんにとって今日も一日「Alles in Butter」!

カルチャーギャップを楽しもう①

日本とドイツでは生活における慣習の違いがいくつかあります。

ドイツで生活を始めてまず驚くことはみんな所構わず鼻を擽むことです。食事中であろうが電車の中であろうがおかまいなし、それも大きな音を立てて。日本人から見れば考えられないことですが彼らにとっては人前で鼻をすすめる方が失礼と考えるようです。



一方ドイツでは食事をする時に音を立ててすすめることを大変嫌います。日本人ではうどんや熱いお茶を飲む時にすすって音を立て、美味しさを表現する慣習がありますがドイツでは控えたほうが良さそうです。お茶漬けを音を立てずに、は難しそうですね。(Fumi)

ドイツの命名 Namensgebung



ドイツでは赤ちゃんへの命名について、慣習や裁判官法を理由に、その届出を受け付けてくれないこともあるようです。

- 苗字ではなく名前 (Vorname) として判別がつく (「Müller」などの苗字は名前に使用不可)
- 2008年までは男子か女子かの区別がつく名前である必要があったが、性別が不明であるケースなどにも対応できるよう、現在はニュートラルな名前を付けることが可能
- 子供の人格を否定したり、社会通念上著しく妥協性を欠いたものなど、嘲笑の対象となるような名前は不可
- イエスを裏切った使徒「ユダ」や、アダムとイヴの長子で弟を殺害した「カイン」など、悪人を連想させる名前は不可
- 広く普及している場所やブランド名は不可
- 兄弟で同じ名前は不可
- 敬虔な信者の感情を傷つけない名前であること (例: 「Christus (キリスト)」は不可)
- 「Lord (閣下、侯爵以下の貴族)」や「Prinzessin (王女)」など、肩書や地位を象徴する名前は不可
- 子供に命名した名前を、他人が使用できないよう、法的に保護することはできない

2022年統計の1～10位は下記の通りです。

女性

1. Emilia/2. Mia/3. Hannah/4. Sophia/5. Emma/6. Ella/7. Clara/8. Lina/9. Ida/10. Lea

男性

1. Matteo/2. Noah/3. Finn/4. Elias/5. Emil/6. Leon/7. Henry/8. Theo/9. Luca/10. Luis

スペルが英語っぽくなってきているような気がしますね。

Erntedankfest

Das Erntedankfest ist im Christentum ein Fest nach der Ernte im Herbst, bei dem man Gott für die Gaben der Ernte dankt. Viele Menschen gehen in Gottesdienste. Ein in Deutschland bekanntes Lied zu Erntedank ist Wir pflügen und wir streuen.



In den USA wird der "Thanksgiving Day" gefeiert und ist ein staatlicher Feiertag. In Deutschland nicht. In Japan gibt es ein altes kaiserliches Erntedankfest.

グループレッスンが 新しくなりました



- 各クラス3ヵ月=9レッスンで教科書1冊マスターを目指します
- 日本語解説と練習問題がセットになったドリル付き
- 自習に役立つオンライン教材とドイツ語ラウンジの参加が無料

DZGO 受付カウンターまたはウェブサイトにて
お気軽にお問い合わせください

Tagesschau から一単語!

Adjektiv (形容詞) freundlich (天気が心地良い)

Am Montag ist es zunächst oft freundlich, im Süden und Osten noch für längere Zeit.

形容詞 freundlich は友好的・優しいという意味もありますが、天気や部屋などと一緒に使うと、心地良いといった意味にもなります。それゆえ、例文の訳は「月曜日は始め天気が心地良く (天気が良く)、南部や東部はさらに長い期間心地良い天気が続きます。」

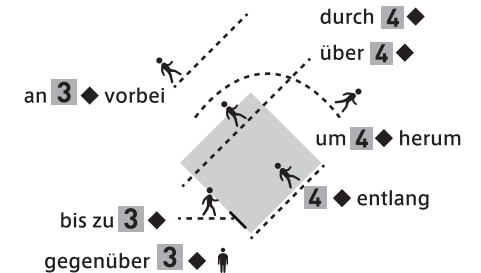
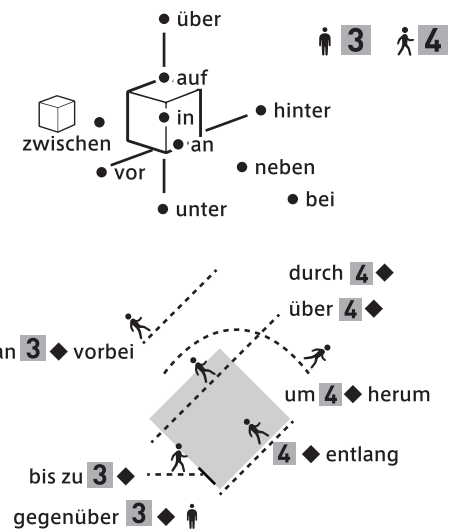
ドイツのことわざ
どういう意味でしょう?

Wer ernten will,
muss säen.

答えはスタッフまで!



位置の前置詞の整理をしてみよう



**緑の森に囲まれた
ドイツ風賃貸マンション**
Mietwohnungen im deutschen Stil,
umgeben von grünem Wald

Grünwald

www.gruenwald.co.jp

グリーンワルト株式会社 お問い合わせはウェブから
〒564-0082 吹田市片山町3丁目6-20
tel. 06-6339-7238 fax. 06-6339-1082
Email. info@gruenwald.co.jp